

## СМАРТ ДРЪЖКА С КОДОВО ЗАКЛЮЧВАНЕ И БЛУТУТ

### SMART HANDLE WITH CODE LOCK AND BLUETOOTH

**(BG) ВАЖНО!**

Преди да използвате устройството, прочетете това ръководство за обслужване и го запазете за бъдеща употреба. Всяка поправка или модификация, извършена от вас, води до загуба на гаранцията. Производителят не носи отговорност за повреди, които могат да възникнат в резултат на неправилен монтаж или експлоатация на устройството.

С оглед на факта, че техническите данни подлежат на непрекъснати изменения, производителят си запазва правото да прави промени в характеристиките на продукта и да въвежда различни конструктивни решения, без да влошава параметрите на продукта или функционалното му качество.

Допълнителна информация за продуктите на KEY SERVICE можете да намерите на адрес [www.locks.bg](http://www.locks.bg). KEY SERVICE ООД не носи отговорност за резултатите от неспазване на разпоредбите на настоящото ръководство. KEY SERVICE ООД си запазва правото да прави промени в Ръководството - последната версия на Ръководството може да бъде изтеглена от [locks.bg](http://locks.bg)

Всички права за превод/тълкуване и авторски права във връзка с настоящото Ръководство са запазени.

1. Не потапяйте устройството във вода или друга течност.
2. Продуктът е предназначен за вътрешна употреба.
3. Не използвайте устройството, когато корпусът му е повреден.
4. Не отваряйте устройството и не го ремонтирайте сами.
5. Не използвайте устройството в противоречие с неговото предназначение.

**(EN) IMPORTANT!**

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products are available at [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from [support.orno.pl](http://support.orno.pl).

Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

Всяко домакинство е потребител на електрическо и електронно оборудване и следователно е потенциален производител на опасни отпадъци за хората и околната среда поради наличието на опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването. От друга страна, използваното оборудване е ценен материал, от който можем да извлечем суровини като мед, калай, стъкло, желязо и други. Знакът weee, поставен върху оборудването, опаковката или документите, прикрепени към него, показва необходимостта от селективно събиране на отпадъците от електрическо и електронно оборудване. Така маркираните продукти, под страх от глоба, не могат да бъдат изхвърляни в обикновения боклук заедно с други отпадъци. Маркировката означава едновременно, че оборудването е пуснато на пазара след 13 август 2005 г. Отговорност на потребителя е да предаде употребяваното оборудване в определен събирателен пункт за правилна обработка. Употребяваното оборудване може да се предаде и на продавача, ако се закупи нов продукт в количество, не по-голямо от закупеното ново оборудване от същия вид. Информация за наличната система за събиране на излязло от употреба електрическо оборудване може да бъде намерена на информационното табло в магазина и в общинската или районната служба. Правилното боравене с употребяваното оборудване предотвратява негативните последици за околната среда и човешкото здраве!



Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

# (BG) Ръководство за потребителя

ОПИСАНИЕ	
<p>След като отворите опаковката на продукта, моля, уверете се, че продуктът е непокътнат, и потвърдете, че аксесоарите са пълни, както е посочено в списъка по-долу:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Смарт дръжка - 1 бр.</li> <li>- Разклонения - 2 бр.</li> <li>- Литиеви батерии CR2 за еднократна употреба - 2 бр.</li> <li>- Самонарезни винтове - 10 бр.</li> <li>- Свързващи винтове M4 x 45 mm - 2 бр.</li> <li>- Тръба за винтове M5 x 38mm - 2 бр.</li> <li>- Шестостенен ключ - 1 бр.</li> </ul>	
СПИСЪК С ПРОДУКТИ	
<p>След като отворите опаковката на продукта, моля, уверете се, че продуктът е непокътнат, и потвърдете, че аксесоарите са пълни, както е посочено в списъка по-долу:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Смарт дръжка - 1 бр.</li> <li>- Разклонения - 2 бр.</li> <li>- Литиеви батерии CR2 за еднократна употреба - 2 бр.</li> <li>- Самонарезни винтове - 10 бр.</li> <li>- Свързващи винтове M4 x 45 mm - 2 бр.</li> <li>- Тръба за винтове M5 x 38mm - 2 бр.</li> <li>- Шестостенен ключ - 1 бр.</li> </ul>	
ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
<b>Източник на захранване:</b>	Литиеви батерии 2XCR2 (включени)
<b>Bluetooth стандарт:</b>	BT 4.0
<b>Брой на потребителите:</b>	неограничен
<b>Защита от проникване</b>	IP44
<b>Оперативна система:</b>	iOS / Android
<b>Консумация на енергия:</b>	0,8 mW (в режим на готовност) / 360 mW (при работа)
<b>Тегло:</b>	880g
<b>Материал</b>	неръждаема стомана (тръба на дръжката), цинкова сплав (разклонители)
<b>Обхват на работа:</b>	ок. 50м
РАЗМЕРИ	
МОНТАЖ	
<p>Тази дръжка е предназначена за врати с дебелина от 38 до 60 мм.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверете дали вратата ви отговаря на това изискване, преди да започнете монтажа.</li> <li>- Проверете дали в корпуса на бравата има 38 мм отвори за винтове, в противен случай го сменете.</li> <li>- Моля, монтирайте дръжката съгласно схемата. Уверете се, че дръжката с бутона за код е монтирана от външната страна на вратата.</li> <li>- Извършете монтажа при отворена врата.</li> </ul>	<p>на закрито      outdoor</p>

## СПЕЦИФИКАЦИЯ НА БАТЕРИЯТА

Този продукт използва две литиеви батерии CR2 за еднократна употреба.

Моля, използвайте предоставения шестстенен ключ, за да отворите капака на батерията в края на дръжката на вратата, и следвайте схемата по-долу за инсталиране или подмяна на батерията.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА БАТЕРИИТЕ

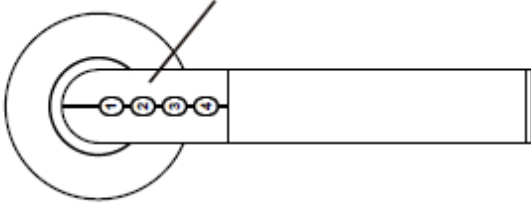
Литиевата батерия CR2 е за еднократна употреба. Не я зареждайте, за да избегнете пожар или изгаряния.

Не разглобявайте, не нагрявайте и не изгаряйте батерията.

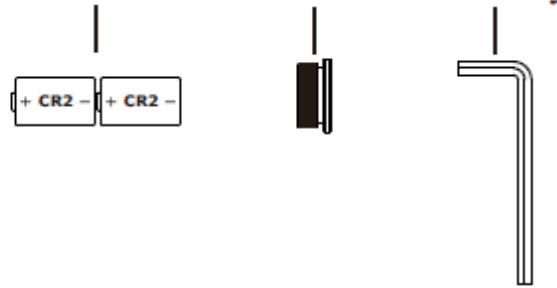
Съхранявайте я на място, недостъпно за деца, за да избегнете опасности.

Моля, изхвърляйте батерията в съответствие с местните закони и разпоредби.

### КОДОВИ БУТОНИ



### БАТЕРИИ КАПАК НА БАТЕРИИ ЛИМБУС



### ИНДИКАЦИЯ

### ЗА

### НИСКА

### МОЩНОСТ

Когато продуктът или приложението сигнализират за ниско ниво на захранване, моля, сменете батерията, за да избегнете изтичане на батерията и повреда или за да избегнете блокиране на заключването. След като се появи предупредителният сигнал, вратата все още може да бъде отключена за около 50 пъти.

- При подмяна използвайте батерии CR2. Не използвайте батерии с различна спецификация.
- Обърнете внимание на правилната полярност при подмяната на батериите.
- Винаги заменяйте изтощените батерии с нови.
- След подмяна на батериите администраторът трябва да отключи вратата веднъж за изпращане на оторизационен сигнал към дръжката, в противен случай смартфонът на потребителя или ПИН кодът не могат да работят правилно.

## LED ИНДИКАТОР

Светодиодният индикатор е вграден в бутона за код на дръжката. Състояния на светодиодния индикатор:

No.	Статус на LED индикатора	Състояние на устройството
1	Zielona dioda LED miga	Отключва се нормално
2	Czerwona dioda LED miga	Отключва се в състояние на ниска мощност
3	Zielona dioda LED świeci światłem stałym	Изчаква нормално въвеждане на PIN код
4	Czerwona dioda LED świeci światłem stałym	В процес на вдвояване или изчаква въвеждането на PIN код в състояние на ниска мощност

## ОПЕРИРАНЕ



Потребителите могат да изтеглят и инсталират приложението, като сканират този код или потърсят JANUS LOCK в Apple App Store или Google Play. Изберете ADD (Добавяне) в приложението и след това натиснете и задръжте бутона за код върху дръжката. След като са. 10 сек. LED индикаторът на дръжката ще започне да мига. След това сканирайте QR кода (включен в настоящия документ). За да отворите вратата, натиснете бутона за код и приближете смартфона си с активно приложение. Заключването ще се освободи за 5 сек. Обхватът на комуникация е около 50 cm.

# (EN) User manual

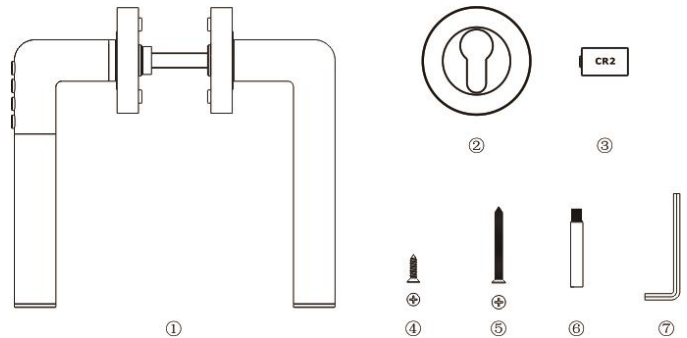
## DESCRIPTION

This smart handle has a built-in code lock and it is suitable for installation in left- and right-hand doors, where a standard handle is usually mounted. It unlocks the door either by user's PIN code, or by a free smartphone app using Bluetooth 4.0. The mounting screws included to the set enable installation in doors 38mm-60mm thick. Thanks to its simple design, the handle is very elegant and goes well with different door types.

## PACKAGE LIST

After opening the packaging of the product, please make sure the product is intact and confirm the accessories are complete as per the list below:

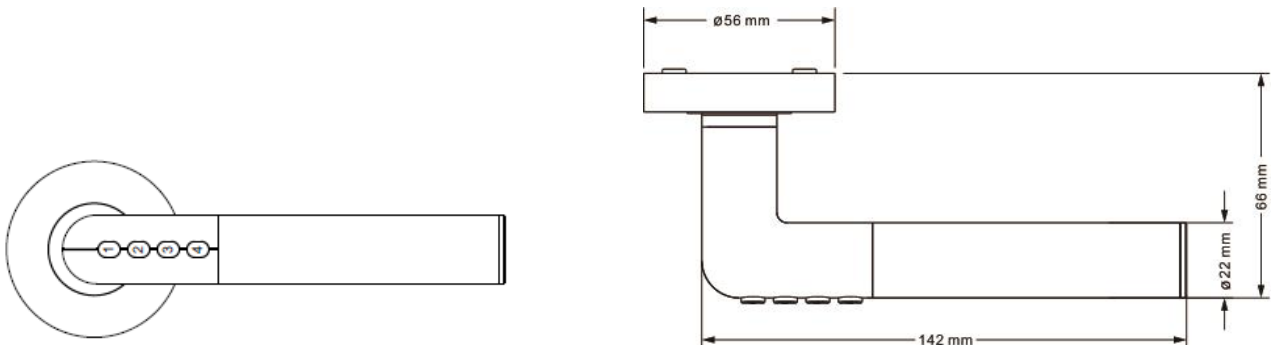
- Smart handle – 1 pc.
- Escutcheons – 2 pcs.
- CR2 disposable lithium batteries – 2 pcs.
- Self-tapping screws – 10 pcs.
- Connection screws M4 x 45mm – 2 pcs.
- Screw tube M5 x 38mm – 2 pcs.
- Hex key – 1 pc.



## TECHNICAL SPECIFICATION

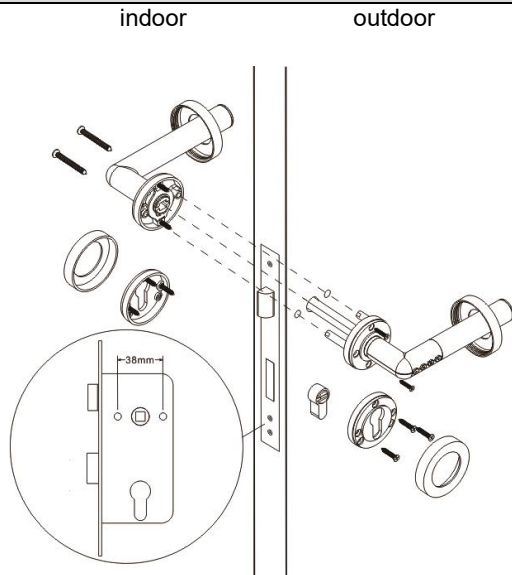
<b>Power source:</b>	Lithium batteries 2XCR2 (included)
<b>Bluetooth standard:</b>	Bluetooth Low Energy 4.0
<b>Number of users:</b>	unlimited
<b>Ingress protection:</b>	IP44
<b>Operational system:</b>	iOS / Android
<b>Power consumption:</b>	0.8mW (standby) / 360mW (operation)
<b>Weight:</b>	880g
<b>Material:</b>	stainless steel (handle tube), zinc alloy (escutcheons)
<b>Operation range:</b>	ca. 50cm

## DIMENSIONS



## INSTALLATION

- This handle is designed for door thickness between 38mm to 60mm.
- Check that your door fulfils this requirement before you start installation.
  - Check if there are 38mm back-to-back screw holes in the lock body, otherwise please replace it.
  - Please install the handle as per the diagram. Make sure the handle with code button is installed on the outside of the door.
  - Carry out the assembly with the door open.

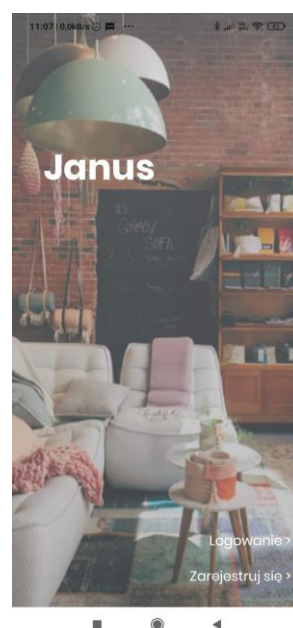


**Безплатно приложение „Janus Lock”**  
**Free application „Janus Lock”**

**1. Инсталация / Installation**

**(BG)** Потребителите могат да изтеглят безплатно приложение за управление на своите смарт дръжки чрез сканиране на QR кода вдясно или чрез търсене и изтегляне на приложението "Janus Lock" в Apple App Store или Google Play.

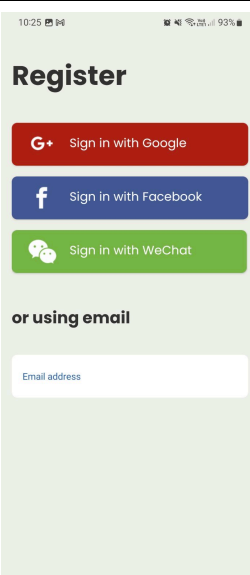
**(EN)** Users can download a free application to manage their smart handles through scanning the QR code on the right, or by searching and downloading “Janus Lock” application in the Apple App Store or Google Play.



**2. Регистрация / Register**

**(BG)** След приключване на инсталацията потребителите трябва да създадат акаунт, ако използват приложението за първи път. Натиснете Регистрация на началната страница, за да влезете в страницата за регистрация. Ако вече имате акаунт в други приложения (напр. Google, Facebook, WeChat), можете да влезете, като използвате вече съществуващите акаунти. Можете също така да създадете нов акаунт - щракнете върху раздела Имейл адрес. В следващия прозорец въведете имейл адреса си, името и фамилията си. Ще получите линк, който трябва да кликнете, за да потвърдите данните си.

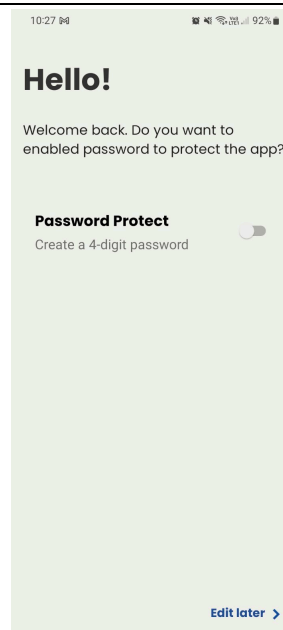
**(EN)** After the installation is completed, users need to create account if they use the App for the first time. Click *Register* on the homepage to enter registration page. If you already have an account in other applications (e.g. Google, Facebook, WeChat), you can log in using the already existing accounts. You can also create a new account – click *Email address* tab. Enter you e-mail address, your first and last name in the next window. You will receive a link that you have to click in order to confirm your credentials.



**3. Логин / Login**

**(BG)** Отворете отново приложението и влезте в него, за да отворите потребителската страница. Ако потребителят забрави паролата си, тя може да бъде възстановена, като щракнете върху "Забрави паролата" на страницата за влизане.

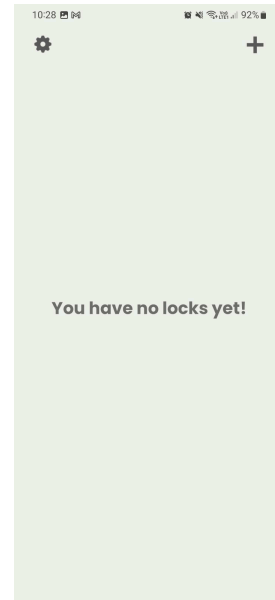
**(EN)** Open the application again and login to open the user page. If the user forgets the password, it can be reset by clicking *forgot password* on the login page.



#### 4. Списък със дръжки / Lock list

**(BG)** Списъкът с ключалки е празен за нов потребител, тъй като все още няма добавени ключалки. Ако за потребителя е добавена ключалка, в списъка с ключалки се показват всички ключалки, включително ключалките на администраторите и временните ключодържатели, назначени от други потребители. .

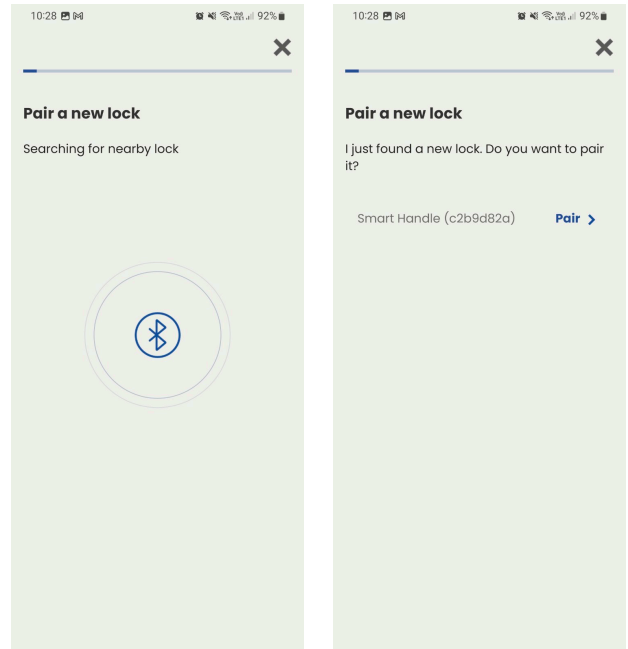
**(EN)** The lock list is empty for a new user because no locks have been added yet. If a lock has been added for the user, the lock list displays all the locks, including administrators' locks and temporary key chains assigned by other users.



#### 5. Търсене на дръжки / Lock searching

**(BG)** Прозорецът за търсене на ключалки позволява търсене на ключалки, които се намират в близост до вашия смартфон. Уверете се, че Bluetooth е включен. След като бъдат намерени всички налични ключалки, приложението ще попита коя ключалка да сдвои със смартфона ви. Ако искате да сдвоите смарт дръжката си, просто натиснете който и да е клавиш на нейната клавиатура.

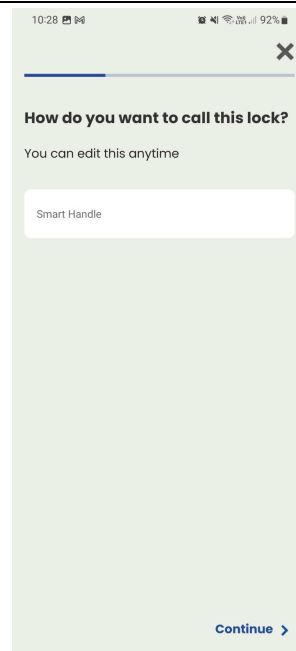
**(EN)** Lock searching window enables searching for locks that are in proximity of your smartphone. Make sure you have your Bluetooth switched on. Once all available locks are found, the app will ask which lock to pair with your smartphone. If you want to pair your smart handle, just press any key on its keypad.



#### 6. Свързване на дръжки / Lock pairing

**(BG)** Когато изберете заключването, приложението ще ви попита дали искате да го сдвоите със смартфона си. Ако сдвояването е неуспешно, приложението ще ви помоли да натиснете някой бутон на дръжката, за да влезете в режим на сдвояване.

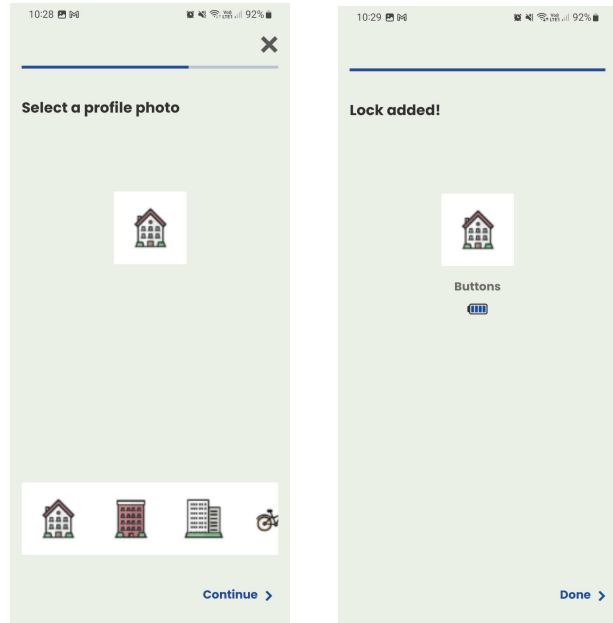
**(EN)** When you select the lock, the app will ask if you want to pair it with your smartphone. If the pairing fails, the app will ask you to press any button on the handle to enter the pair mode.



## 7. Регистрация на дръжки / Lock registration

**(BG)** Преди заключването да бъде успешно обвързано, потребителят може да избере конкретно име и икона за даденото заключване. Успешното свързване се потвърждава със съответното съобщение на екрана.

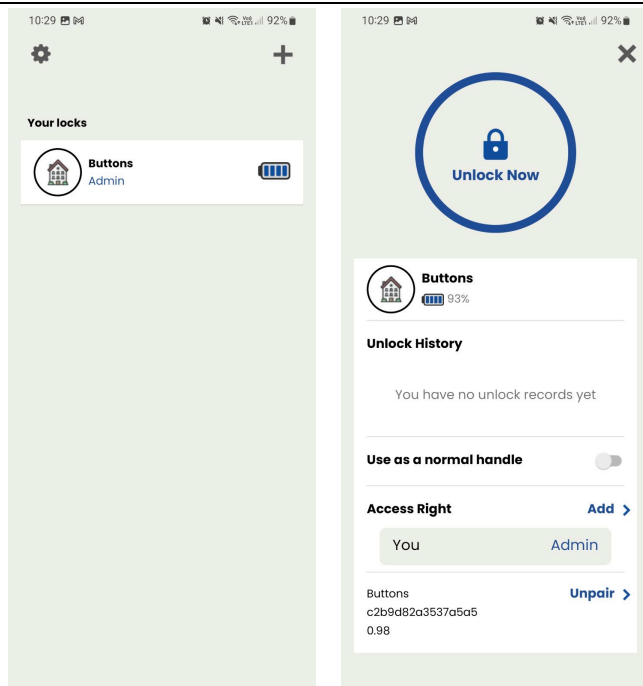
**(EN)** Before the lock is successfully bound, the user can select a specific name and icon for the given lock. Successful pairing is confirmed with an appropriate message on the screen.



## 8. Определяне на администратор / Admin role

**(BG)** Ако сте влезли първи в даден ключ, веднага ставате негов администратор (admin). Можете да покажете историята на отключването, както за себе си, така и за други потребители. Администраторът може да оторизира електронни ключове на други потребители, включително постоянни и временни ключове. Ключовете могат да бъдат оторизирани само за регистрирани акаунти.

**(EN)** If you logged first to a given key, you became its administrator (admin) straight off. You can display unlock history, both for yourself and other users. The administrator can authorize E-keys to other users, including permanent keys and temporary keys. Keys can only be authorized to registered accounts.



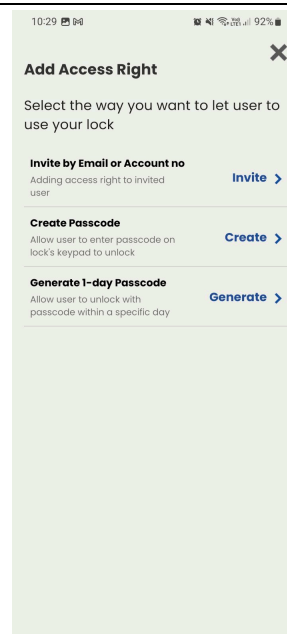
## 9. Добави нови потребители / Add lock users

**(BG)** След като влезете в менюто Add Access Right (Добавяне на право на достъп), можете да изберете начина, по който искате другите потребители да отварят ключалката:

- а) покана по имейл или по номера на потребителския акаунт,
- б) създаване на код за достъп за други потребители (натиснете цифровите бутони на клавиатурата на дръжката),
- в) генериране (автоматично) на 1-дневен код за достъп.

**(EN)** Once you enter the *Add Access Right* menu, you can select the way you want other users to open the lock:

- a) invite by email or by user's account number,
- b) create passcode for other users (press digital buttons on the handle's keypad),
- c) generate (automatically) 1-day passcode.

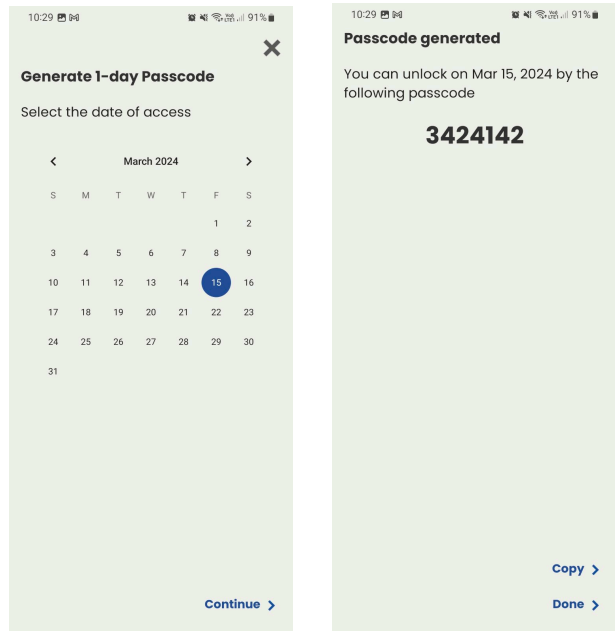




### 9.1 Еднодневен код/ 1-day passcode

**(BG)** След като влезете в раздела Генериране на 1-дневен код за достъп, изберете дадената дата на достъп. Автоматично генерираният от системата код за достъп ще бъде показан на следващия екран. Можете да го копирате и да го изпратите на други потребители.

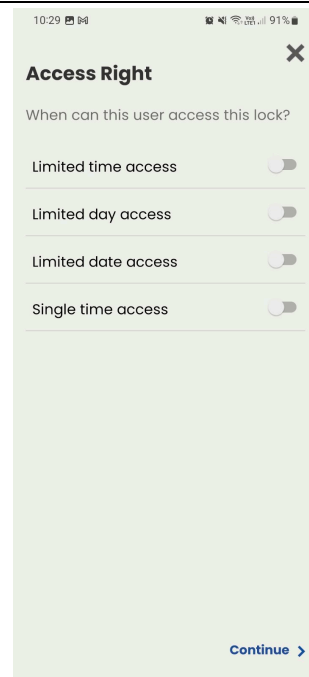
**(EN)** Once you enter the *Generate 1-day passcode* tab, select the given date of access. The passcode, automatically generated by the system, will be displayed in the next screen. You can copy it and send to other users.



### 10. Права за достъп /Users access right

**(BG)** Достъпът на потребителите с код за достъп може да бъде ограничен до определени часове, дни от седмицата, дати или да бъде с еднократен код за достъп.

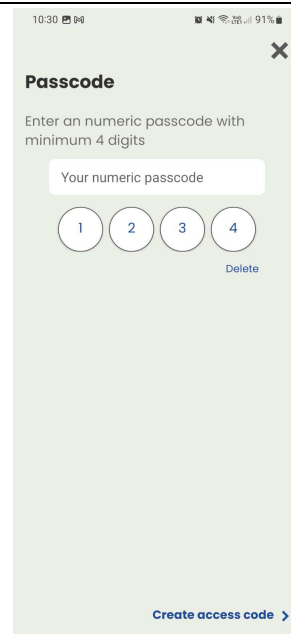
**(EN)** Access for users with passcode can be limited to specific hours, days of week, dates or it can be a single-entry passcode.



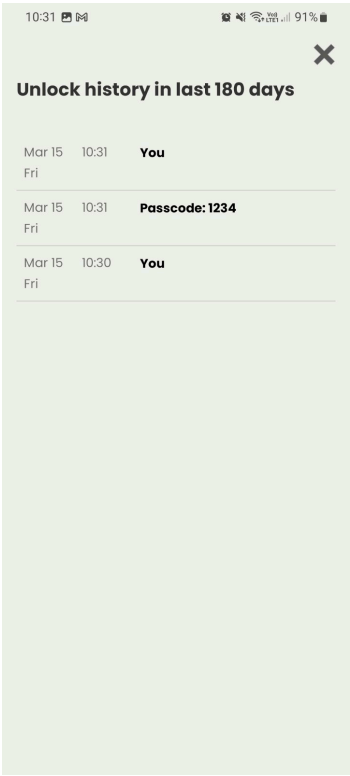
### 11. Код-парола / Passcode

**(BG)** За да създадете код за достъп, влезте в раздела Код за достъп. Можете да използвате четирите налични цифри, за да създадете свой собствен код. Всеки код за достъп трябва да съдържа най-малко 4 цифри.

**(EN)** In order to create a passcode, enter the *Passcode* tab. You can use the four available digits to create your own code. Every passcode must have at least 4 digits.





<p><b>12. История на влизане за до 180 дни /Display of the entry register for the last 180 days</b></p> <p><b>(BG)</b> За да създадете код за достъп, влезте в раздела Код за достъп. Можете да използвате четирите налични цифри, за да създадете свой собствен код. Всеки код за достъп трябва да съдържа най-малко 4 цифри.</p> <p><b>(EN)</b> To display the entry register (option available for the last 180 days), go into the Admin Panel of the selected device and select the function <i>Entry register</i>.</p>	 <p>The screenshot shows a mobile application interface with a light green background. At the top, there is a status bar with the time 10:31 and a battery level of 91%. Below the status bar, there is a close button (X) in the top right corner. The main heading is 'Unlock history in last 180 days'. Below this, there is a list of login attempts:</p> <table border="1"> <tr> <td>Mar 15 Fri</td> <td>10:31</td> <td><b>You</b></td> </tr> <tr> <td>Mar 15 Fri</td> <td>10:31</td> <td><b>Passcode: 1234</b></td> </tr> <tr> <td>Mar 15 Fri</td> <td>10:30</td> <td><b>You</b></td> </tr> </table>	Mar 15 Fri	10:31	<b>You</b>	Mar 15 Fri	10:31	<b>Passcode: 1234</b>	Mar 15 Fri	10:30	<b>You</b>
Mar 15 Fri	10:31	<b>You</b>								
Mar 15 Fri	10:31	<b>Passcode: 1234</b>								
Mar 15 Fri	10:30	<b>You</b>								
<p><b>13. Отмяна на сдвояването на свързаното устройство/ Unpair the connected device</b></p> <p><b>(BG)</b> За да отмените сдвояването на свързаното устройство, натиснете бутона Unpair. Изпълнете тази стъпка, ако искате да прехвърлите администраторските права на друг потребител или на устройство.</p> <p><b>(EN)</b> In order to unpair the connected device, press <i>Unpair</i> button. Follow this step if you want to transfer admin rights to another user or a device.</p>										